

# 前 言

“Des Verbes pour le dire”一書的目的在於使學生熟悉相當複雜的動詞世界，不論是意義方面或結構方面。法語動詞的結構比英語動詞的結構困難。如果我們希望學生能掌握法語，就不能忽視動詞結構對學生所造成的困擾。

動詞是句子的核心，而且往往提供整個句子的大部份內涵意義。我們甚至可以說光是動詞就可以表達意思。如果我說：“吃啊！”，動詞一個字就足以表達我的意思。動詞結構的困難之一就是需不需要與介系詞一起使用；如果需要的話，是那一個介系詞。有沒有介系詞攸關動詞的意義變化。以動詞“venir”為例：如果我說：“我來吃飯。”，對方可能回答我：“抱歉，但是我並沒有等你來吃午飯。”；如果我說：“我剛吃飽飯”，人家可能就會請我喝咖啡。除了這個困難以外，還有代動詞的形式，在使用上也不容易。因此要掌握法語，必需認識動詞結構。

本教材選擇的動詞是由於其意義與結構的多樣化。但並非所有的動詞都收錄於本教材之中，對我們來說，那是一項不可能的任務；我們選擇動詞的標準有二：涵蓋某個語意義範圍的動詞，如“mentir-dire la vérité”以及具有相同字根的動詞，如“porter-apporter-emporter-déporter...”。同樣地，我們並沒有提供書中每一個動詞的所有動詞結構，只是一些我們認為最常用的動詞結構。

本教材中的每一課包含四個部份：

第一部份是動詞結構，又分成兩大類：

— 主要的動詞結構，我們認為學生必須非常熟悉這些結構；

— 其他的動詞結構，使學生更深入地瞭解動詞的用法。

第二部份是練習。我們提供組成句子所需的成份，讓學生學以致用，充分練習。

第三部份是通俗慣用語，可能是諺語、格言，但也有可能是動詞成語或名家語錄。

最後的第四部份是一系列的問題。必須熟悉動詞的正確用法才能回答問題。使用本教材的人能正確地回答問題是我們追求的目標，而答案的品質將足以評估

我們的方法是否有效。

爲了撰寫本教材，我們曾參考下列書籍：

- *Le Robert d'aujourd'hui*
- *Le petit Larousse illustré*
- *Dictionnaire Hachette Multimédia*
- *Dictionnaire des citations, maximes, dictons et proverbes français*  
Thomas Decker, Ed. Moréna, Paris 1997
- *Dictionnaire des proverbes et dictons de France*  
Dournon, Ed. Hachette, 1987
- *Dictionnaire des citations de langue française*  
Pierre Ripert, Ed. Bookking International, 1993

本教材如果没有下列朋友的熱烈合作是絕對無法順利完成，所以我們要在此感謝：

- 中央圖書出版社的林在高先生；
- 輔大法文系黃雪霞老師，通過她的翻譯，使用者可以比較容易入門；
- 粘耿嘉，他的繪畫天份使得本教材更有趣，更有吸引力；
- 我們的同事，他們在法語課程中先試用，並且事後提供我們寶貴的意見，使我們得以精益求精。

我們盼望本教材能使讀者掌握動詞的用法，並且因而得以法語做更好的溝通。如果這份成果能成功地提升交談的品質，那就是我們最大的報償與驕傲。

孟尼亞  
副教授  
淡江大學